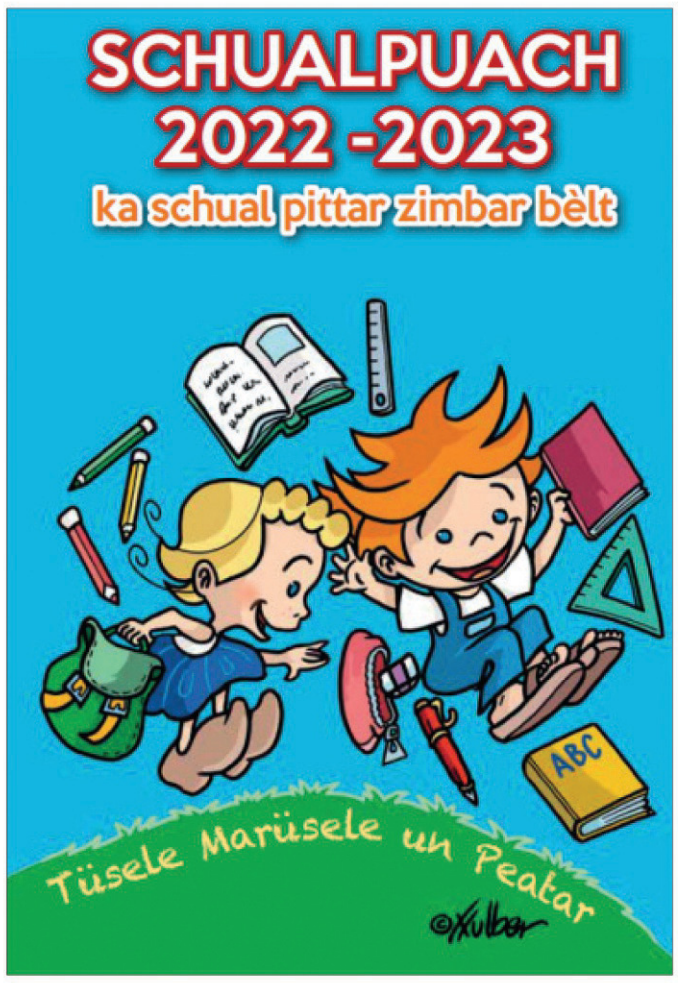
Schualpuach 2022-2023

Sono molti i progetti dell'Istituto Cimbro rivolti ai più giovani: il Summar Khindargart, la Zimbar Kolònia, il supporto al Khlummane Lustege Tritt, il doppiaggio di cartoni animati e, ora, anche un diario scolastico.
Verrà infatti distribuito a fine agosto il diario cimbro appena realizzato. Tüsele Marüsele e l'amico Peatar, i due protagonisti che accompagneranno per l'intero anno scolastico gli alunni cimbri, sveleranno giorno dopo giorno aspetti della vita dell'antico popolo cimbro.

Vürtrang an alta zung azpe da zimbar zung iz hèrta sberar un vor ditza nia azpe in di lestn djar dar Kulturinstitut Lusérn iz nå vürzotraga prodjèkhte vor di khlumman. Azpar bölln azta di zung vo Lusérn khemm hèrta sterchar, iz disar dar bege zo macha. Vor ditza dise tang dar Kulturinstitut hatt gevazzt att soin sito a naüga arbat boda bart khemmen auzgètt alln in khlumman zimbarla boda gian ka schual: a schualpuach geschribet lai azpe biar.
Pitt ditza naügez puach, ditza djar, di khlumman zimbarla bartn håm a schualpuach boda redet vo soinar earde.
'Z schualpuach hatt drinn an hauf informatzióngen; 'z redet vodar zimbar hoachebene, vo soin laüt, vo soin vichar, vo soin roasan un gegrés; 'z soinda o ettlane übung un zboa stördjela, daz sèll von Tüsele Marüsele un ummaz boda hoazt: Lusérn auz vodar zait. 'Z iz a fumetto boda gedénkht 'z lem von ünsar eltarn vor djardar un boda bill machan vorstìan in ünsarn djungen ke vodar ünsar zung un kultùr mochtma hèrta soin stoltz.
Zo haba 'z schualpuach iz genùmma årüavan in Kulturinstitut Lusérn.

E.v.K.



Istituto Cimbro | Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45 | info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it

Di volontàrdje zo putza in balt

Nasce in Italia due anni fa la Onlus Plastic Free con più di 1000 volontari referenti che organizzano eventi per sensibilizzare e pulire attivamente la natura che ci circonda.

Balma geat in balt makma lai provàrn vürzostèllanen bia 'z bartnda soin gest di beldar dise djar: åna raisar danìdar, åna imondìtzie boda est vülln ünsar natùr. Ditza umbrómm di bisan, di èkhar un di beldar soin gest a bichtega sait von lem vor di laüt von pèrge. Di bisan soin gest gehaltet vor 'z höbe, boda iz gest hèrta biane un boma hatt gemocht machan bahémme, in di schümman tang vo höbiat. Di èkhar o soin gest biane, tånto ke dar kamòu hatt gehatt gètt zo zis in Kåmp un di laüt soin gånt fin nidar züntrest da Lång Nas zoa zo lega nidar apparéppaz z'èzza. Dar balt hatt hèrta gètt arbat in baibar: holtz vor 'z vaür, sbemm, hennepern un sbartzpern zo giana zo vorkhóava attn merkà, da khlumma un groaz birtschaft von zimbarn baibarn.
Est anvétze iz allz gånt: di manèkkar nemmen daz groaz gehültz zo vorkhóava un lazzan hintar alle di raisar, alle di burtzan soin abegedekht vo Vaia un stian sèmm zoa zo gedénkha alln bi starch 'z matta soin di natùr. Di laüt boda gian in balt djukhan imondìtzia ummar bobràll un lai biane gian nå auzonemmase. A khummana schümmana notìtzia iz ke, vor zboa djar, izta gebortet di Onlus "Plastic Free" boda organizàrt, in gåntz Beleschlånt, vil okasióngen zo putza di natùr, pitt volontàrdje boda nemmen au di plastika un di imondìtzie von beldar, spiagge, auz nå in flüzz un in di statt o. Ditza bart soin a khlummadar tritt åzoheva zo rispetàra di natùr un zo tüana alle apparéppaz o zo pezzrase.

Giada von Galèn

VENT'ANNI DEL COMITATO ISOLE GERMANOFONE

Zbuantzekh djar von Komitàt von taütschan zungmindarhaitn

La nuova opera per il ventennale del Comitato Unitario Isole Germaniche in Italia mostra uno spaccato spettacolare delle peculiarità di queste piccole realtà montane accumunate da una storia unica. Un viaggio dal Piemonte al Friuli, passando naturalmente per il Trentino/SüdTirol e per il vicino Veneto. Il libro è disponibile presso il Centro Doc. Luserna.

Ummaz von sachandar boda a mentsch mage tüan zoa nèt zo khemma alt iz soin hèrta kurdjósat. Asó khönsa vil studi au pa hirn. Un lesan an libar un khemmen zo darvéra eppaz naügez geat nå ditza.
A libar bodaz bill konsildjàrn zoa zo macha an schümman viazo afti Alpm von Beleschlånt iz dar naüge von Komitàt von Taütschan zungmindarhaitn von Beleschlånt boda hoazt "Di taütschan zungmindarhaitn plüanen". Dar libar iz khent geschribet atz belesch un atz taütsch o un bill aulesan, pitt söttane gåntz schümmane foto o, di stòrdja vo dise lentar un fölk azpe di Walser von Piemónt, vo Gressoney un von Pomattal; di Zimbarn vo Lusérn, vo Slege, vo Lijetzan un von Kansìldjo; di bèrsntòlar; di taütschan von SüdTirol un von Kanàltal; di stòrdja von laüt vo Zahre un vo Tischlbong. 'Z izta o drinn a kapìtl pittnan stördjele von prüadar Grimm übarsétzt in di zungen vo dise lentar. Ma disar bill nèt lai soin a libar ma a vüararlibar o boma mage nützan azma hatt in sint zo giana zo visitàra dise schümman lentar boda pitt soine kultùrn un zungen soin azpe di edelweiss. Di roas boda seånka azze lebet afti krötz von pèrng, haltet hert un schauget auz asó schümma ke alle di laüt, segantese, stian offe pinn maul.

Dar Nachtvogl

I fondatori del Comitato

Le Alpi, crocevia di lingue e culture, custodiscono ancor oggi piccole isole linguistiche orgogliose delle loro origini, storia e cultura; proprio per preservare questo patrimonio, esattamente vent'anni fa tutte le isole linguistiche germaniche delle Alpi si sono unite all'interno di un unico Comitato.

An åndarz puach von Zungmindarhaitnkomitàt. Pitt disar lestn arbat dar Komitàt bill gedénkhan soine earstn zbuantzekh djar. A puach boda redet o von mindarhaitn, odar, no pezzar, di mindarhaitn boda ren vo se sèlbart in gelàich puach. Ja, ombrómm vil vert di zungmindarhaitn gelàichanen vil mearar baz daz sèll boma gloabet: sa lem atti pèrng, di lentla soin khlumma pitt biane laüt un bobràll di muatarzung iz nå zo giana vorlórt. Berda bill abevazzan 'z puach makz tüan gianante attn sito von Komitàt www.isolelinguistiche.it, süachante untar *News – Ultime notizie*, odar berda bill daz gestemplate puach mage gian in Kulturinstitut Lusérn. Dar Komitàt iz gebortet 'z djar 2002, atz 22 un 23 von madjo alle di rapresenténtt von taütschan zungmindarhaitn soinse gevuntet atz Lusérn un soinse gelekk panåndar; in dise zbuantzekh djar soinda khent gemacht mearare püachar, kartìn un CD. Arbatn pittnåndar helftz ombrómm ummaz lirnt von åndar un bazma macht an lestn khint zo khosta mindar baz azmaz hettat zo machaz alùmma. 'Z izta o zo khöda ke nèt alle di khlumman mindarhaitn khemmen gestützt azpe 'z khint vür in d'ünsar provìntz un redjóng un asó dar Komitàt hatt gemak helvan in åndarn mindarhaitn o ombrómm di Redjóng Trentino Südtirol hatt hèrta geholft.

R.P.

'Z spil von bòtsche atz Lusérn

Dopo quello dello scorso anno, anche quest'estate nel periodo di Ferragosto la Pro Loco Vor 'z Lånt di Luserna ha organizzato il torneo di bocce dedicato a Sergio Nicolussi Golo. Più di una settimana di partite ogni sera in buona compagnia e tanto divertimento per tutti. Sperando che si possa ripetere ogni anno!

Dòpo in sèll von pasàrate djar, haür o di Pro Loco Vor 'z Lånt hatt organizàrt an torneo vo bòtsche atz Lusérn dedikàrt in Sergio Nicolussi Golo, boda hatt augemacht machan in kåmpo, izta hèrta någestånt un hatt gehatt a groaza pasióng vor ditza spil. Dar torneo hatt ågeheft atz 4 von snitt un iz gerift an såntzta 13, pittar finale bodase iz gehaltet mòrgas di 10.30. Dòpo dar lestn partìa alle di spilar von torneo un nèt lai se, håm gèzzt an pjatto pasta un soin gestånt pittnåndar in gåntz dòpomittartage zo reda un zo pasàra a schümmana zait, boma nèt vennt hèrta peng dar arbat un alln in sachandarn boma hatt zo tüana. Pròpio vor ditza dar vorsìtzar vodar ünsarn Pro Loco, Giuliano Nicolussi Castellan, hatt spiegàrt ke dar torneo vo häur iz nèt khent gemacht lai in di tang nåmp in Ferragosto, azpe bar soin gest gebónt, ma nå dar gåntz boch, asó zo macha vennen di zait z'spila alln in sèllnen boda håm geböllt un o zo pasàra mearare tang in kompanjìa.
Di meararstn lusérnar bartn però gedénkhan, ke vor zait dar torneo von bòtsche iz khent gemacht alle djar. Asó speràrbar ke disa traditzióng boda haltet panåndar 'z lånt, di djüngarn un di eltarn, di naüng un di altn djeneratzióngen, bart khemmen zuargehaltet vor vil djar in di zukunft.

An gruaz,
Samuel Pedrazza

VkVSIyMjMmEyNDcwMjMtZjZlOS00MTVhLWE1ZGYtN2NkMDk2ZjkzJE3IyMjOGVjZjY3ZjEtMjJhOC00ZTU3LWFlMWYtNTcwYzBhZDE1ZTY1IyMjMjAyMi0wOC0xOVQxMDoxMTo0NyMjI1ZFUg==